**Antiochum Romanis fuisset auxilio, filius Demetrius redditus est.**
auxilio Romanis contra Antiochum, redditus est filius Demetrius.
*d'aiuto ai Romani contro Antioco, fu restituito il figlio Demetrio.*

IV. **L. Cornelio Scipione et C. Laelio consulibus Scipio Africanus**
Consulibus L. Cornelio Scipione et C. Laelio, Scipio Africanus,
*Essendo consoli L. Cornelio Scipione e C. Lelio, Scipione Africano,*

**fratri suo L. Cornelio Scipioni consuli legatus datus contra Antio-**
datus legatus suo fratri L. Cornelio Scipioni, consuli, profectus est
*dato come luogotenente a suo fratello L. Cornelio Scipione, console, partì*

**chum profectus est. Hannibal, qui cum Antiocho erat, navali proelio**
contra Antiochum. Hannibal, qui erat cum Antiocho, victus est
*contro Antioco. Annibale, che era con Antioco, fu vinto*

**victus est. Ipse postea Antiochus circa Sipylum apud**
proelio navali. Ipse Antiochus postea fusus est ingenti
*in battaglia navale. Lo stesso Antioco poi fu battuto in una grande*

**Magnesiam, Asiae civitatem, a consule Cornelio Scipione ingenti**
proelio circa Sipylum apud Magnesiam, civitatem Asiae a consule
*battaglia attorno a Sipilo presso Magnesia, città dell'Asia, dal console*

**proelio fusus est. Auxilio fuit Romanis in ea pugna Eumenes,**
Cornelio Scipione. Fuit auxilio Romanis in ea pugna Eumenes
*Cornelio Scipione. Fu d'aiuto ai Romani in quella battaglia Eumene*

**Attali regis frater, qui Eumeniam in Phrygia condidit.**
frater regis Attali, qui condidit Eumeniam in Phrygia.
*fratello del re Attalo, il quale fondò Eumenia in Frigia.*

**Quinquaginta milia peditum, tria equitum eo certamine ex parte**
Eo certamine occisa sunt ex parte regis quinquaginta milia
*In quella battaglia furono uccisi dalla parte del re cinquantamila*

**regis occisa sunt. Tum rex pacem petit. Isdem condicio-**
peditum, tria equitum. Tum rex petit pacem. Quamquam victo,
*fanti, tremila cavalli. Allora il re chiese pace. Sebben vinto,*

**nibus data est a senatu, quamquam victo, quibus ante offerebatur:**
data est a senatu isdem condicionibus quibus offerebatur ante: ut
*fu concessa dal senato alle stesse condizioni a cui era offerta prima: che*